

Der Ornithologische Beobachter

Monatsberichte für Vogelkunde und Vogelschutz

Offizielles Organ der ALA Schweizer. Gesellschaft für Vogelkunde und Vogelschutz

Organe officiel de l'ALA Société suisse pour l'étude des oiseaux et leur protection

Verzeichnis der schweizerischen Vogelarten

Im Auftrag des Stiftungsrates der Schweizerischen Vogelwarte Sempach
bearbeitet von ERNST SUTTER in Verbindung mit

PAUL GÉROUDET, URS GLUTZ VON BLOTZHEIM und MARTIN SCHWARZ

Diesem neuen Verzeichnis fällt in erster Linie die Aufgabe zu, die verschiedenen, gegenwärtig in unserem Lande verwendeten Klassifikationen zu ersetzen und eine Artenreihenfolge festzulegen, die künftig für uns wegleitend sein soll. Ein solches Vorhaben zu verwirklichen, bedurfte es des engen Kontaktes mit allen daran beteiligten Kreisen. Es erschien deshalb gegeben, dass der Stiftungsrat der Schweizerischen Vogelwarte Sempach sich der Vorbereitung unserer Faunenliste annahm. Die Entwürfe lagen den im Stiftungsrat vertretenen Delegierten der «Ala», von «Nos Oiseaux», des «Parus» und des «Verbandes Schweizerischer Vogelschutzvereine», speziell den Herren Dr. D. ZIMMERMANN, Prof. J. G. BAER, H. ARN und K. GESSNER vor und fanden durch deren Vermittlung die Billigung der vier erwähnten Gesellschaften.

Aus verschiedenen Gründen mussten wir uns darauf beschränken, zunächst ein einfaches Namensverzeichnis zusammenzustellen, das zudem, entsprechend seinem vorläufigen Charakter, lediglich die in der Schweiz nachgewiesenen *Arten* aufzählt, während nur in wenigen Sonderfällen auch auf Unterarten hingewiesen wird. Obschon der Verzicht auf die Rassenbezeichnungen vor allem darauf zurückgeht, dass es zu deren Bereinigung noch langwieriger Vorarbeiten bedarf, bedeutet er doch für eine Liste, die sich besonders an den Feldbeobachter wendet, eine durchaus erwünschte Vereinfachung.

Dankbar sei erwähnt, dass uns eine Publikation ähnlicher Zielsetzung, nämlich die «Naamlijst van de Nederlandse Vogelsoorten» (herausgegeben von der Commissie voor de Nederlandse Avifauna, Limosa 31: 107—119, 1958), mancherlei Anregung für die Gestaltung der schweizerischen Liste gegeben und unsere Arbeit wesentlich erleichtert hat. Auch war Herr Prof. Dr. K. H. VOOUS, Amsterdam, so freundlich, das Manuskript kritisch durchzusehen und uns in Fragen der Klassifikation und Nomenklatur zu beraten, wofür wir ihm unseren herzlichen Dank abstatten möchten.

Zur Klassifikation und Nomenklatur

Mit der klassifikatorischen Umstellung, die unser Verzeichnis bringt, vollziehen wir einen Schritt, der durch Empfehlungen des XI. Internationalen Ornithologenkongresses zu Basel, 1954, vorgezeichnet ist. Im Bestreben, zu einer einheitlicheren Reihenfolge der Familien und Arten zu gelangen, einigte man sich damals im Prinzip auf die von der «Check-list of Birds of the World» von J. L. PETERS (1931—1948) gegebenen Anordnung. Zwar sind in diesem Werk die Singvögel noch nicht bearbeitet, die Reihenfolge der Familien ist aber inzwischen durch ein ebenfalls vom Basler Kongress eingesetztes Komitee festgelegt und von E. MAYR und J. C. GREENWAY (1956, *Breviora* 58) publiziert worden. Offen blieb somit für die Bearbeitung der vorliegenden Liste nur noch die Artenfolge innerhalb der Singvogelfamilien. Wir haben uns entschlossen, hierin die «Birds of the Palearctic Fauna» von C. VAURIE (1959) zum Vorbild zu nehmen. Auf diese Weise dürfte, wie wir glauben, der Anschluss an die in Bälde zu erwartenden Singvogelbände der «Check-list» am ehesten gewährleistet sein.

Im einzelnen lehnt sich unser Verzeichnis, soweit die Non-Passerer in Frage stehen, zugleich eng an die von P. GÉROUDET bearbeitete französische Ausgabe des viel benützten Bestimmungsbuches von PETERSON, MOUNTFORT und HOLLOM an («Guide des Oiseaux d'Europe», 1. Auflage 1954, 2. Auflage 1957). Nur bei den Passerer wird der mit dem «PETERSON» vertraute Beobachter wesentlich umlernen müssen, da die oben erwähnte, für uns massgebende Gruppierung der Singvögel von der dort eingeführten abweicht. Ferner sei noch vermerkt, dass die Bezeichnungen für die höheren systematischen Einheiten — die Ordnungen, Familien und Unterfamilien — den von E. MAYR und D. AMADON (1951, *Amer. Mus. Novit.* 1496) verwendeten entsprechen. Die Unterfamilien sind aber nur genannt, wo innerhalb grösserer Familien eine weitere Aufteilung zur Erleichterung der Übersicht wünschbar erschien.

Einige Änderungen ergeben sich auch bei den wissenschaftlichen Namen. In manchen Fällen gehen sie auf Entscheide der «Internationalen Kommission für zoologische Nomenklatur» (IKZN) zurück und besitzen, indem die betreffenden Bezeichnungen auf die offizielle Liste der gültigen Gattungs- und Artnamen gesetzt wurde, endgültigen Charakter. Darauf soll in den zugehörigen Fussnoten der Vermerk «gemäss IKZN» hinweisen. Zu solchen rein nomenklatorischen Neuerungen kommt eine Anzahl von Umbenennungen, die eine veränderte Auffassung über die systematische Stellung einer Art zum Ausdruck bringen. Während z. B. HARTERT alle europäischen Fliegenschnäpper in derselben Gattung vereinigt hat, zieht man jetzt angesichts der beträchtlichen Unterschiede eine Aufteilung der Arten auf die Genera *Muscicapa* und *Ficedula* vor (vergl. C. VAURIE, 1953, *Bull. Amer. Mus. Nat. Hist.* 100). In umgekehrtem Sinne wurde die Löffelente als *Anas clypeata* den übrigen Schwimmenten angeschlossen, weil man die abweichende Schnabelbildung, die zur Abtrennung der Gattung *Spatula* Anlass gab, anders als früher bewertet und nur noch als Artmerkmal gelten lässt. Wenn schliesslich der Name für die Weiden- und Alpenmeisen von *atricapilla*

pillus in *montanus* umgeändert wurde, so ergab sich dies aus der Einsicht, dass die altweltlichen Formen der «Mattkopfmeisen» den neuweltlichen doch nicht so nahe stehen, wie zuvor angenommen worden war. Solange man beide Gruppen zu einem einzigen Rassenkreis zusammenfasste, musste dieser nach den Nomenklaturregeln, die die Anwendung des ältesten, gültigen Artnamens vorschreiben, *atricapillus* heissen. LINNÉ hat 1766 diesen Namen der nordamerikanischen Mattkopfmeise gegeben, der er auch weiterhin bleibt. Unter den paläarktischen Formen wurde zuerst die Alpenmeise von TH. CONRAD (VON BALDENSTEIN), 1827, benannt. Somit gilt *montanus* nun für die altweltliche Art, nachdem diese von der amerikanischen wieder abgetrennt wurde.

Diese Bemerkungen seien hier eingefügt, um den Benützer der Liste wenigstens andeutungsweise in die Nomenklaturfragen einzuführen und die so unbeliebten Namensänderungen etwas verständlicher zu machen. Wir bezogen im übrigen gegenüber derartigen Neuerungen eine sorgfältig abwägende Haltung und nahmen in das Verzeichnis nur solche auf, die sich bereits ziemlich allgemein eingelebt haben und wohlbegründet erscheinen. Auf die wichtigsten Abweichungen von den bisher im «Ornithologischen Beobachter» gebräuchlichen Namen machen die beigegebenen Fussnoten aufmerksam. In einigen Fällen verweisen sie auch auf neuere, hier nicht übernommene Bezeichnungen und halten insbesondere jede nomenklatorische Differenz gegenüber den «Birds of the Palearctic Fauna» von C. VAURIE (1959) fest.

In der Wahl der deutschen Vogelnamen trägt das Verzeichnis dem Umstand Rechnung, dass dem deutschschweizerischen Sprachgebrauch manche der in Deutschland gültigen Bezeichnungen fremd geblieben sind und eine Übereinstimmung sich nicht ohne weiteres erzwingen lässt. In diesem Sinne wird neben den Bezeichnungen nach G. NIETHAMMER («Handbuch der Deutschen Vogelkunde», Bd. 1—3, 1937—1942, und «Die Vögel Europas», 1954) öfters ein zweiter Name angeführt. Die französischen Namen sind dem Werke von P. GÉROUDET («La vie des Oiseaux», vol. 1—6, 1941—1957) entnommen, die italienischen nach dem Vorgehen von U. A. CORTI («Die Vögel des Kantons Tessin», 1945) grösstenteils der «Ornitologia italiana» von E. ARRIGONI DEGLI ODDI (1929), jedoch unter Berücksichtigung der neueren Schreibweise (vergl. E. MOLTONI, 1945, Riv. ital. Orn. 15: 33—78). Durch einen Schrägstrich (/) voneinander abgesetzt sind Vulgärnamen, die sich auf Unterarten beziehen.

Faunistische Angaben

Das Verzeichnis führt 342 innerhalb der Grenzen unseres Landes nachgewiesene Vogelarten auf. Bei den Ausnahmerecheinungen wurden die Originalangaben kritisch überprüft, da aber die Revision namentlich der älteren Belege noch nicht abgeschlossen ist, mag die Liste in dieser Hinsicht noch Mängel aufweisen. Die Ergebnisse unserer Nachforschungen sollen später in einem Kommentar, der auch die Entscheide über die Anerkennung oder Verwerfung bisher fraglich gebliebener Angaben näher begründet, zusammengefasst werden. Hier sei lediglich erwähnt, dass im Vergleich zur

Liste von W. HALLER («Unsere Vögel, Artenliste der Schweizerischen Avifauna», 2. Aufl., 1954) die folgenden Arten zusätzlich aufgenommen sind, sei es auf Grund neuer Beobachtungen und Nachprüfungen oder aus anderen Erwägungen: *Histrionicus histrionicus*, *Hieraaëtus pennatus*, *Chettusia gregaria*, *Calidris fuscicollis*, *Calidris melanotos*, *Larus glaucoides*, *Larus audouinii*, *Uria aalge*, *Columba livia* und *Calandrella cinerea*. Gestrichen wurde dagegen die Küstenseeschwalbe, *Sterna paradisaea*. Von einer Nummerierung der Arten in unserer mehr vorläufigen Liste haben wir absichtlich abgesehen.

Durch besondere Zeichen kenntlich gemacht sind einerseits die Brutvögel, andererseits die nur alle paar Jahre und noch seltener erscheinenden Gastvögel. Zu den ersteren zählen wir nur diejenigen Arten, deren Brüten seit dem Jahre 1900 für die Schweiz belegt ist. Dies ergibt 186 Brutvogelarten. Ausserdem erhielt noch der Orpheusspötter, *Hippolais polyglotta*, eine Brutsignatur, wobei das Fragezeichen andeuten soll, dass der strikte Brutnachweis erst in Grenznähe, bisher aber nicht auf Schweizerboden erbracht werden konnte. Von den Gastvögeln werden 41 als unregelmässig auftretende Arten und 60 als Ausnahmeerscheinungen taxiert. Unbezeichnet blieben alle Wandergäste, die sich — ungeachtet ihrer Häufigkeit — regelmässig, d. h. in jedem oder doch nahezu jedem Jahre zeigen.

Im einzelnen werden für die Brutvögel fünf verschiedene Signaturen verwendet, um auch ihren Verbreitungsmodus wenigstens summarisch anzuzeigen zu können. Wie aus der Definition der so gebildeten Gruppen hervorgeht (siehe «Abkürzungen»), beschränken sich diese darauf, den gegenwärtigen Stand der Verbreitung qualitativ zu erfassen; über die Häufigkeit der Arten sagen sie dagegen direkt nichts aus. Dass unsere vereinfachte Einteilung in manchen Fällen ein recht unzulängliches Bild ergeben muss, ist uns wohl bewusst, doch liegen differenziertere Angaben ausserhalb dem Aufgabenkreis dieser Liste. Nichtsdestoweniger wurde der Klassierung, um die sich namentlich U. GLUTZ und P. GÉROUDET bemüht haben, grösste Sorgfalt gewidmet. Wir genossen dabei den Vorteil, das im Entstehen begriffene, von der Vogelwarte Sempach betreute Werk «Die Brutvögel der Schweiz» mit dem zugehörigen, zu einem wesentlichen Teil unpublizierten Beobachtungsmaterial benützen zu können und verfügten damit über neue, sehr reichhaltige Unterlagen. Immerhin sind unsere Kenntnisse über einzelne Arten, etwa die versteckt lebenden Sumpfhühnchen, noch so lückenhaft, dass bei diesen die nach den vorhandenen Daten vorgenommene Einordnung etwas fragwürdig bleibt. Auch bei den Gastvögeln beeinträchtigen Beobachtungsschwierigkeiten eine gleichmässige Beurteilung, weshalb da und dort die Signatur den tatsächlichen Verhältnissen nicht entsprechen mag, sondern zunächst nur aussagt, dass die betreffende Art sich weniger leicht als andere auffinden oder bestimmen lässt.

Das Verzeichnis wurde im wesentlichen auf Anfang Mai 1959 abgeschlossen, doch sind letzte Ergänzungen — so der Brutnachweis für die Mittelente, dessen Meldung wir der Freundlichkeit von Herrn W. THÖNEN verdanken — noch während der Drucklegung eingefügt worden.

ABKÜRZUNGEN

Brutvögel (Signatur vor dem lateinischen Artnamen):

- vv Verbreiteter Brutvogel in der ganzen Schweiz, vertikal im ganzen Alpengebiet wenigstens bis in die subalpine Stufe reichend, wobei aber die Dichte sehr gering sein kann
- v Partiell verbreiteter Brutvogel, Brutareal regional oder vertikal enger begrenzt
- L Lokaler Brutvogel, Zahl der regelmässig besetzten Brutorte relativ gering (Kombination LS: Lokal und daneben mehr oder weniger ausgesprochen sporadisch auftretend)
- s Sporadischer Brutvogel, zeitlich und/oder örtlich unregelmässig auftretend
- A Ausnahmsweise brütende oder doch sehr seltene Art
- + Eingeführte, landesfremde Art
- () Eingeklammerte Bezeichnungen verweisen auf die Verhältnisse zu Beginn dieses Jahrhunderts, sofern die Art seither als Brutvogel fast oder ganz verschwunden ist
- / Mit Schrägstrich getrennte Signaturen beziehen sich auf Unterarten, und zwar in der durch die Vulgarnamen gegebenen Reihenfolge

Gastvögel (Signatur hinter dem lateinischen Artnamen):

- * Unregelmässig auftretende Art
- ** Ausnahmserscheinung

Ordnung GAVIAE Seetaucher

Familie GAVIIDAE Seetaucher¹

Gavia arctica (Linnaeus)

Prachtaucher, Polarseetaucher — Plongeon arctique — Strolaga mezzana

Gavia immer (Brünnich) *

Eistaucher — Plongeon imbrin — Strolaga maggiore

Gavia stellata (Pontoppidan)

Sternaucher, Nordseetaucher — Plongeon catmarin — Strolaga minore

Ordnung PODICIPEDES Lappentaucher

Familie PODICIPITIDAE Lappentaucher

v *Podiceps cristatus* (Linnaeus)

Haubentaucher — Grèbe huppé — Svasso maggiore

Podiceps griseigena (Boddaert)

Rothaltaucher — Grèbe jougris — Svasso collorosso

Podiceps auritus (Linnaeus)

Ohrentaucher, Horntaucher — Grèbe esclavon — Svasso cornuto

s *Podiceps nigricollis* Brehm

Schwarzhalstaucher — Grèbe à cou noir — Svasso piccolo

¹ Gemäss IKZN; bisher Colymbidae mit der Gattung *Colymbus*.

- v *Podiceps ruficollis* (Pallas)
Zwergtaucher — Grèbe castagneux — Tuffetto

Ordnung TUBINARES Albatrosse und Sturmvögel

Familie PROCELLARIIDAE Sturmvögel

- Oceanodroma leucorhoa* (Vieillot) **
Wellenläufer — Pétrel culblanc — Uccello delle tempeste coda-
forcuta
- Hydrobates pelagicus* (Linnaeus) **
Sturmschwalbe — Pétrel tempête — Uccello delle tempeste
- Puffinus puffinus* (Brünnich) **
Schwarzschnabelsturmtaucher — Puffin des Anglais — Berta minore
- Puffinus diomedea* (Scopoli)² **
Gelbschnabelsturmtaucher — Puffin cendré — Berta maggiore

Ordnung STEGANOPODES Ruderfüssler

Familie PHALACROCORACIDAE Kormorane

- Phalacrocorax carbo* (Linnaeus)
Kormoran — Grand Cormoran — Marangone
- Phalacrocorax pygmaeus* (Pallas) **
Zwergscharbe — Cormoran pygmée — Marangone minore

Familie PELECANIDAE Pelikane

- Pelecanus onocrotalus* Linnaeus **
Rosapelikan — Pélican blanc — Pellicano

Ordnung GRESSORES Schreitvögel

Familie ARDEIDAE Reiher

- v *Ardea cinerea* Linnaeus
Fischreiher, Graureiher — Héron cendré — Airone cenerino
- L *Ardea purpurea* Linnaeus
Purpurreiher — Héron pourpré — Airone rosso
- Egretta alba* (Linnaeus) *
Silberreiher — Grande Aigrette — Airone bianco maggiore
- Egretta garzetta* (Linnaeus)
Seidenreiher — Aigrette garzette — Garzetta
- Ardeola ralloides* (Scopoli)
Rallenreiher — Héron crabier — Sgarza ciuffetto
- A *Nycticorax nycticorax* (Linnaeus)
Nachtreiher — Héron bihoreau — Nitticora

² *Puffinus kublîi*, auctorum.

v *Ixobrychus minutus* (Linnaeus)

Zwerggreiher — Butor blongios — Tarabusino

Botaurus stellaris (Linnaeus)

Grosse Rohrdommel — Butor étoilé — Tarabuso

Familie CICONIIDAE Störche

(v) *Ciconia ciconia* (Linnaeus)

Weisser Storch — Cigogne blanche — Cicogna bianca

Ciconia nigra (Linnaeus)

Schwarzstorch — Cigogne noire — Cicogna nera

Familie PLATALEIDAE Ibis

Platalea leucorodia Linnaeus *

Löffler — Spatule blanche — Spatola

Plegadis falcinellus (Linnaeus) *

Brauner Sichler — Ibis falcinelle — Mignattaio

Ordnung PHOENICOPTERI Flamingos

Familie PHOENICOPTERIDAE Flamingos

Phoenicopterus ruber Linnaeus **

Flamingo — Flamant rose — Fenicottero

Ordnung ANSERES Enten- und Wehrvögel

Familie ANATIDAE Entenvögel

Cygnus cygnus (Linnaeus) *

Singschwan — Cygne sauvage — Cigno selvatico

Cygnus bewickii Yarrell ³ **

Zwergschwan — Cygne de Bewick — Cigno minore

v + *Cygnus olor* (Gmelin)

Höckerschwan — Cygne tuberculé — Cigno reale

Anser anser (Linnaeus)

Gaugans — Oie cendrée — Oca selvatica, Oca pagliettana

Anser albifrons (Scopoli)

Blässgans — Oie rieuse — Oca lombardella

Anser erythropus (Linnaeus) **

Zwerggans — Oie naine — Oca lombardella minore

Anser fabalis (Latham)

Saatgans — Oie des moissons — Oca granaiola

Anser brachyrhynchus Baillon ⁴ **

Kurzchnabelgans — Oie à bec court — Oca zamperosee

³ Wird auch als geographischer Vertreter von *Cygnus columbianus* (Ord) mit dieser Art vereinigt: *Cygnus columbianus bewickii*.⁴ Wird auch als geographischer Vertreter der Saatgans mit dieser Art vereinigt: *Anser fabalis brachyrhynchus*.

- Branta bernicla* (Linnaeus) **
 Ringelgans — Bernache cravant — Oca colombaccio
- Branta leucopsis* (Bechstein) **
 Weisswangengans — Bernache nonnette — Oca facciabianca
- Tadorna tadorna* (Linnaeus) *
 Brandente — Tadorne de Belon — Volpoca
- V *Anas platyrhynchos* Linnaeus
 Stockente — Canard colvert — Germano reale, Anitra selvatica
- S *Anas crecca* Linnaeus
 Krickente — Sarcelle d'hiver — Alzavola
- LS *Anas querquedula* Linnaeus
 Knäckente — Sarcelle d'été — Marzaiola
- S *Anas strepera* Linnaeus
 Schnatterente, Mittelente — Canard chipeau — Canapiglia
- Anas penelope* Linnaeus
 Pfeifente — Canard siffleur — Fischione
- Anas acuta* Linnaeus
 Spiessente — Canard pilet — Codone
- LS *Anas clypeata* Linnaeus ⁵
 Löffelente — Canard souchet — Mestolone
- L *Netta rufina* (Pallas)
 Kolbenente — Nette rousse — Fistione turco
- A *Aythya ferina* (Linnaeus)
 Tafelente — Fuligule milouin — Moriglione
- Aythya nyroca* (Güldenstädt)
 Moorente — Fuligule nyroca — Moretta tabaccata
- S *Aythya fuligula* (Linnaeus)
 Reiherente — Fuligule morillon — Moretta
- Aythya marila* (Linnaeus)
 Bergente — Fuligule milouinan — Moretta grigia
- A *Bucephala clangula* (Linnaeus)
 Schellente — Garrot à oeil d'or — Quattrocchi
- Clangula hyemalis* (Linnaeus)
 Eisente — Harelde de Miquelon — Moretta codona
- Melanitta fusca* (Linnaeus)
 Samtente — Macreuse brune — Orco marino
- Melanitta nigra* (Linnaeus)
 Trauerente — Macreuse noire — Orchetto marino
- Histrionicus histrionicus* (Linnaeus) **
 Kragenente — Garrot arlequin — Moretta arlecchino
- Somateria mollissima* (Linnaeus)
 Eiderente — Eider à duvet — Edredone

⁵ Bisher *Spatula clypeata* (L.).

- Oxyura leucocephala* (Scopoli) **
 Ruderente — Erismature à tête blanche — Gobbo rugginoso
- v *Mergus merganser* Linnaeus
 Gänsesäger — Harle bièvre — Smergo maggiore
- Mergus serrator* Linnaeus
 Mittelsäger — Harle huppé — Smergo minore
- Mergus albellus* Linnaeus
 Zwergsäger — Harle piette — Pesciaiola
- Ordnung FALCONES Raubvögel
 Familie ACCIPITRIDAE Adlerartige
- Neophron percnopterus* (Linnaeus) **
 Schmutzgeier — Percnoptère d'Égypte — Capovaccaio
- Gyps fulvus* (Hablizl) **
 Gänsegeier — Vautour fauve — Grifone
- Aegypius monachus* (Linnaeus) **
 Mönchsgeier — Vautour moine — Avvoltoio nero
- Gypaëtus barbatus* (Linnaeus) **
 Bartgeier — Gypaète barbu — Avvoltoio degli agnelli
- v *Aquila chrysaëtos* (Linnaeus)
 Steinadler — Aigle royal — Aquila reale
- Aquila clanga* Pallas *
 Schelladler — Aigle criard — Aquila anatraia maggiore
- Aquila pomarina* Brehm **
 Schreiadler — Aigle pomarin — Aquila anatraia minore
- Hieraaëtus pennatus* (Gmelin) **
 Zwergadler — Aigle botté — Aquila minore
- Buteo rufinus* (Cretzschmar) **
 Adlerbussard — Buse féroce — Poiana codabianca
- vv *Buteo buteo* (Linnaeus)
 Mäusebussard — Buse variable — Poiana
- Buteo lagopus* (Pontoppidan) *
 Raufussbussard — Buse pattue — Poiana calzata
- vv *Accipiter nisus* (Linnaeus)
 Sperber — Epervier d'Europe — Sparviere
- vv *Accipiter gentilis* (Linnaeus)
 Habicht — Autour des palombes — Astore
- v *Milvus milvus* (Linnaeus)
 Roter Milan — Milan royal — Nibbio reale
- v *Milvus migrans* (Boddaert)
 Schwarzer Milan, Seemilan — Milan noir — Nibbio bruno
- Haliaeetus albicilla* (Linnaeus) *
 Seeadler — Pygargue à queue blanche — Aquila di mare

- vv *Pernis apivorus* (Linnaeus)
 Wespenbussard — Bondrée apivore — Falco pecchiaiolo
 LS *Circus aeruginosus* (Linnaeus)
 Rohrweihe — Busard des roseaux — Falco di palude
 A *Circus cyaneus* (Linnaeus)
 Kornweihe — Busard Saint-Martin — Albanella reale
 Circus macrourus (Gmelin) *
 Steppenweihe — Busard pâle — Albanella pallida
 A *Circus pygargus* (Linnaeus)
 Wiesenweihe — Busard cendré — Albanella minore
 L *Circaetus gallicus* (Gmelin)
 Schlangenadler — Circaète Jean-le-Blanc — Biancone

Familie PANDIONIDAE Fischadler

- (L) *Pandion haliaetus* (Linnaeus)
 Fischadler — Balbuzard pêcheur — Falco pescatore

Familie FALCONIDAE Falken

- vv *Falco peregrinus* (Gmelin)
 Wanderfalke — Faucon pèlerin — Falcone
 v *Falco subbuteo* Linnaeus
 Baumfalke — Faucon hobereau — Lodolaio
 Falco columbarius Linnaeus
 Merlin — Faucon émerillon — Smeriglio
 Falco vespertinus Linnaeus
 Rotfussfalke — Faucon kobez — Falco cuculo
 Falco naumanni Fleischer **
 Rötelfalke — Faucon crécerellette — Falco grillaio
 vv *Falco tinnunculus* Linnaeus
 Turmfalke — Faucon crécerelle — Gheppio

Ordnung GALLI Hühnervögel

Familie PHASIANIDAE Echte Hühner

- v *Lagopus mutus* (Montin)
 Alpensneehuhn — Lagopède des Alpes — Pernice bianca
 v *Lyrurus tetrix* (Linnaeus)
 Birkhuhn — Tétras lyre — Fagiano di monte
 v *Tetrao urogallus* Linnaeus
 Auerhuhn, Urhuhn — Grand Tétras — Gallo cedrone, Urogallo
 vv *Tetrastes bonasia* (Linnaeus)
 Haselhuhn — Gelinotte des bois — Francolino di monte
 v *Alectoris graeca* (Meisner)
 Steinhuhn — Perdrix bartavelle — Coturnice
 LS *Perdix perdix* (Linnaeus)
 Rebhuhn — Perdrix grise — Starna

VV *Coturnix coturnix* (Linnaeus)
Wachtel — Caille des blés — Quaglia

V + *Phasianus colchicus* Linnaeus
Jagdfasan — Faisan de chasse — Fagiano

Ordnung GRUES Kranichartige

Familie GRUIDAE Kraniche

Grus grus (Linnaeus) *
Kranich — Grue cendrée — Gru

Familie RALLIDAE Rallen

V *Rallus aquaticus* Linnaeus
Wasserralle — Râle d'eau — Porciglione

LS *Porzana porzana* (Linnaeus)
Tüpfelsumpfhuhn — Marouette ponctuée — Voltolino

LS *Porzana parva* (Scopoli)
Kleines Sumpfhuhn — Marouette poussin — Schiribilla

S *Porzana pusilla* (Pallas)
Zwergsumpfhuhn — Marouette de Baillon — Schiribilla grigiata

V *Crex crex* (Linnaeus)
Wachtelkönig — Râle de genêts — Re di quaglie

V *Gallinula chloropus* (Linnaeus)
Teichhuhn — Poule d'eau — Gallinella d'acqua

V *Fulica atra* Linnaeus
Blässhuhn — Foulque macroule — Folaga

Familie OTIDIDAE Trappen

Otis tarda Linnaeus **
Grosstrappe — Outarde barbue — Otarda

Otis tetrax Linnaeus *
Zwergtrappe — Outarde canepetière — Gallina prataiola

Chlamydotis undulata (Jacquin) **
Kragentrappe — Outarde houbara — Oubara

Ordnung LARO-LIMICOLAE Watvögel, Möwenvögel und Alken

Familie HAEMATOPODIDAE Austernfischer

Haematopus ostralegus Linnaeus
Austernfischer — Huîtrier pie — Beccaccia di mare

Familie CHARADRIIDAE Regenpfeiferartige

Unterfamilie CHARADRIINAE Regenpfeifer

V *Vanellus vanellus* (Linnaeus)
Kiebitz — Vanneau huppé — Pavoncella

- Chettusia gregaria* (Pallas) **
 Steppenkiebitz — Pluvier sociable — Pavoncella gregaria
Pluvialis apricaria (Linnaeus)
 Goldregenpfeifer — Pluvier doré — Piviere dorato
Pluvialis squatarola (Linnaeus) ⁶
 Kiebitzregenpfeifer — Pluvier argenté — Pivieressa
Charadrius hiaticula Linnaeus
 Sandregenpfeifer — Grand Gravelot — Corriere grosso
 LS *Charadrius dubius* Scopoli
 Flussregenpfeifer — Petit Gravelot — Corriere piccolo
Charadrius alexandrinus Linnaeus
 Seeregenpfeifer — Gravelot à collier interrompu — Fratino
Eudromias morinellus (Linnaeus) *
 Mornellregenpfeifer — Pluvier guignard — Piviere tortolino
Arenaria interpres (Linnaeus)
 Steinwälzer — Tourneepierre à collier — Voltapietre
- Unterfamilie SCOLOPACINAE Schnepfenvögel
- V *Gallinago gallinago* (Linnaeus) ⁷
 Bekassine — Bécassine des marais — Beccaccino
Gallinago media (Latham) *
 Doppelschnepfe — Bécassine double — Croccolone
Lymnocyptes minimus (Brünnich)
 Zwergschnepfe — Bécassine sourde — Frullino
 VV *Scolopax rusticola* Linnaeus
 Waldschnepfe — Bécasse des bois — Beccaccia
 L *Numenius arquata* (Linnaeus)
 Grosser Brachvogel — Courlis cendré — Chiurlo maggiore
Numenius phaeopus (Linnaeus)
 Regenbrachvogel — Courlis corlieu — Chiurletto, Chiurlo piccolo
Numenius tenuirostris Vieillot **
 Dünnschnabelbrachvogel — Courlis à bec grêle — Chiurlottello
Limosa limosa (Linnaeus)
 Uferschnepfe — Barge à queue noire — Pittima reale
Limosa lapponica (Linnaeus)
 Pfuhlschnepfe, Rostrote Uferschnepfe — Barge rousse — Pittima minore
Tringa ochropus Linnaeus
 Waldwasserläufer — Chevalier culblanc — Piro-piro culbianco
Tringa glareola Linnaeus
 Bruchwasserläufer — Chevalier sylvain — Piro-piro boschereccio

⁶ Bisher *Squatarola squatarola* (L.).

⁷ Gemäss IKZN; bisher *Capella*, ebenso die folgende Art.

- (L) *Tringa totanus* (Linnaeus)
 Rotschenkel — Chevalier gambette — Pettegola
Tringa erythropus (Pallas)
 Dunkler Wasserläufer — Chevalier arlequin — Totano moro
Tringa nebularia (Gunnerus)
 Grünschenkel — Chevalier aboyeur — Pantana
Tringa stagnatilis (Bechstein) *
 Teichwasserläufer — Chevalier stagnatile — Albastrello
 vv *Tringa hypoleucos* Linnaeus ^s
 Flusssuferläufer — Chevalier guignette — Piro-piro piccolo
Tringa terek (Latham) ⁹ **
 Terekwasserläufer — Bargette de Terek — Terechia
Calidris canutus (Linnaeus) *
 Knutt — Bécasseau maubèche — Piovanello maggiore
Calidris maritima (Brünnich) **
 Meerstrandläufer — Bécasseau violet — Piovanello violett
Calidris minuta (Leisler)
 Zwergstrandläufer — Bécasseau minute — Gambecchio
Calidris temminckii (Leisler)
 Temminckstrandläufer — Bécasseau de Temminck — Gambecchio
 nano
Calidris fuscicollis (Vieillot) **
 Weissbüzelstrandläufer — Bécasseau de Bonaparte — Gambecchio
 americano
Calidris melanotos (Vieillot) **
 Graubruststrandläufer — Bécasseau tacheté — Gambecchio melano-
 noto
Calidris alpina (Linnaeus)
 Alpenstrandläufer — Bécasseau variable — Piovanello pancia nera
Calidris ferruginea (Pontoppidan)
 Sichelstrandläufer — Bécasseau cocorli — Piovanello
Calidris alba (Pallas) ¹⁰
 Sanderling — Bécasseau sanderling — Calidra, Piovanello tridattilo
Limicola falcinellus (Pontoppidan) **
 Sumpfläufer — Bécasseau falcinelle — Gambecchio frullino
Philomachus pugnax (Linnaeus)
 Kampfläufer — Chevalier combattant — Combattente, Gambetta

Unterfamilie RECURVIROSTRINAE Avosetten

Recurvirostra avosetta Linnaeus *

Säbelschnäbler, Avosette — Avocette — Avocetta

⁸ Bisher *Actitis hypoleucos* (L.).

⁹ Bisher *Xenus cinereus* (Güldenstaedt).

¹⁰ Bisher *Crocethia alba* (Pallas).

Himantopus himantopus (Linnaeus) *

Stelzenläufer — Echasse blanche — Cavalier d'Italia

Unterfamilie PHALAROPINAE Wassertreter

Phalaropus fulicarius (Linnaeus) *

Thorshühnchen, Plattschnäbliger Wassertreter — Phalarope à bec large — Falaropo beccolargo

Phalaropus lobatus (Linnaeus) *

Odinshühnchen, Schmalschnäbliger Wassertreter — Phalarope à bec étroit — Falaropo beccosottile

Familie BURHINIDAE Triele

Burhinus oedicnemus (Linnaeus) *

Triel — Oedicnème criard — Occhione

Familie GLAREOLIDAE Brachschwalbenartige

Glareola pratincola (Linnaeus) *

Brachschwalbe — Glaréole à collier — Pernice di mare

Cursorius cursor (Latham) **

Rennvogel — Courvite isabelle — Corrione biondo

Familie LARIDAE Möwenvögel

Unterfamilie STERCORARIINAE Raubmöwen

Stercorarius skua (Brünnich) ¹¹ **

Grosse Raubmöwe — Grand Labbe — Stercorario maggiore

Stercorarius pomarinus (Temminck) *

Mittlere Raubmöwe — Labbe pomarin — Stercorario mezzano

Stercorarius parasiticus (Linnaeus) *

Schmarotzerraubmöwe — Labbe parasite — Labbo

Stercorarius longicaudus Vieillot *

Kleine Raubmöwe — Labbe à longue queue — Labbo coda-lunga

Unterfamilie LARINAE Möwen

Pagophila eburnea (Phipps) **

Elfenbeinmöwe — Goéland sénateur — Gabbiano eburneo

Larus marinus Linnaeus *

Mantelmöwe — Goéland marin — Mugnaiaccio

Larus fuscus Linnaeus

Heringsmöwe — Goéland brun — Zafferano

Larus argentatus Pontoppidan

Silbermöwe — Goéland argenté — Gabbiano reale

Larus glaucoideus Meyer **

Polarmöwe — Goéland à ailes blanches — Gabbiano islandico

¹¹ Wird auch von den andern Raubmöwen generisch abgetrennt: *Catharacta skua* Brünnich.

Larus audouinii Payraudeau **

Korallenmöwe — Goéland d'Audouin — Gabbiano corso

Larus canus Linnaeus

Sturmmöwe — Goéland cendré — Gavina

Larus melanocephalus Temminck *

Schwarzkopfmöwe — Mouette mélanocéphale — Gabbiano corallino

LS *Larus ridibundus* Linnaeus

Lachmöwe — Mouette rieuse — Gabbiano comune

Larus minutus Pallas

Zwergmöwe — Mouette pygmée — Gabbianello

Xema sabini (Sabine) **

Schwalbenmöwe — Mouette de Sabine — Gabbiano codaforcuta

Rissa tridactyla (Linnaeus)

Dreizehenmöwe — Mouette tridactyle — Gabbiano tridattilo

Unterfamilie STERNINAE Seeschwalben

Chlidonias niger (Linnaeus)

Trauerseeschwalbe — Guifette noire — Mignattino

Chlidonias leucopterus (Temminck)

Weissflügelseeschwalbe — Guifette leucoptère — Mignattino albianche

Chlidonias hybrida (Pallas)

Weissbartseeschwalbe — Giufette moustac — Mignattino piombato

Gelocbelidon nilotica (Gmelin) *

Lachseeschwalbe — Sterne hansel — Rondine di mare zampenere

Hydroprogne caspia (Pallas) *

Raubseeschwalbe — Sterne caspienne — Rondine di mare maggiore

LS *Sterna hirundo* Linnaeus

Flußseeschwalbe — Sterne pierregarin — Rondine di mare

Sterna dougallii Montagu **

Rosenseeschwalbe — Sterne de Dougall — Rondine di mare del Dougall

Sterna albifrons Pallas *

Zwergseeschwalbe — Sterne naine — Fraticello

Sterna bengalensis Lesson **

Rüppellsche Seeschwalbe — Sterne voyageuse — Rondine di mare del Rüppell

Sterna sandvicensis Latham *

Brandseeschwalbe — Sterne caugek — Beccapesci

Familie ALCIDAE Alken

Alca torda Linnaeus **

Tordalk — Petit Pingouin — Gazza marina

Uria aalge (Pontoppidan) **

Trottellumme — Guillemot de Troil — Uria

Ordnung COLUMBAE Taubenvögel

Familie PTEROCLIDAE Flughühner

Syrnhaptes paradoxus (Pallas) **

Steppenhuhen — Syrrhapte paradoxal — Sirratte

Familie COLUMBIDAE Tauben

v + *Columba livia* Gmelin

Felsentaube (als verwilderte Haustaube) — Pigeon biset (domestique) — Piccione selvatico (semidomestiche)

v *Columba oenas* Linnaeus

Hohltaube — Pigeon colombin — Colombella

vv *Columba palumbus* Linnaeus

Ringeltaube — Pigeon ramier — Colombaccio

v *Streptopelia turtur* (Linnaeus)

Turteltaube — Tourterelle des bois — Tortora

L *Streptopelia decaocto* (Frisvaldsky)

Türkentaube — Tourterelle turque — Tortora dal collare orientale

Ordnung CUCULI Kuckucksartige

Familie CUCULIDAE Kuckucke

vv *Cuculus canorus* Linnaeus

Kuckuck — Coucou gris — Cuculo

Ordnung STRIGES Eulen

Familie STRIGIDAE Eulen

LS *Otus scops* (Linnaeus)

Zwergohreule — Hibou petit-duc — Assiolo

v *Bubo bubo* (Linnaeus)

Uhu — Hibou grand-duc — Gufo reale

Surnia ulula (Linnaeus) **

Sperbereule — Chouette épervière — Ulula

v *Glaucidium passerinum* (Linnaeus)

Sperlingskauz — Chouette chevêchette — Civetta nana

v *Athene noctua* (Scopoli)

Steinkauz — Chouette chevêche — Civetta

vv *Strix aluco* Linnaeus

Waldkauz — Chouette hulotte — Alloco, Gufo selvatico

vv *Asio otus* (Linnaeus)

Waldohreule — Hibou moyen-duc — Gufo comune

A *Asio flammeus* (Pontoppidan)

Sumpfohreule — Hibou des marais — Gufo di palude

- v *Aegolius funereus* (Linnaeus)
Rauhfußkauz — Chouette de Tengmalm — Civetta capogrosso
- v *Tyto alba* (Scopoli)
Schleiereule — Chouette effraie — Barbagianni
- Ordnung CAPRIMULGI Nachtschwalbenartige
Familie CAPRIMULGIDAE Nachtschwalben
- vv *Caprimulgus europaeus* Linnaeus
Nachtschwalbe, Ziegenmelker — Engoulevent d'Europe — Succiacapre
- Ordnung MACROCHIRES Seglerartige
Familie APODIDAE Segler
- vv *Apus apus* (Linnaeus)
Mauersegler — Martinet noir — Rondone
- vv *Apus melba* (Linnaeus)
Alpensegler — Martinet alpin — Rondone alpino
- Ordnung CORACIAE Rackenartige
Familie ALCEDINIDAE Eisvögel
- v *Alcedo atthis* (Linnaeus)
Eisvogel — Martin-pêcheur — Martin pescatore
- Familie MEROPIDAE Bienenfresser
- Merops apiaster* Linnaeus *
Bienenfresser — Guêpier d'Europe — Gruccione
- Familie CORACIIDAE Racken
- Coracias garrulus* Linnaeus *
Blauracke — Rollier d'Europe — Ghiandaia marina
- Familie UPUPIDAE Hopfe
- v *Upupa epops* Linnaeus
Wiedehopf — Huppe fasciée — Upupa
- Ordnung PICI Spechtartige
Familie PICIDAE Spechte
- v *Jynx torquilla* Linnaeus
Wendehals — Torcol fourmilier — Torcicollo
- vv *Picus viridis* Linnaeus
Grünspecht — Pic vert — Picchio verde
- vv *Picus canus* Gmelin
Grauspecht — Pic cendré — Picchio cenerino
- vv *Dendrocopos major* (Linnaeus)
Grosser Buntspecht — Pic épeiche — Picchio rosso maggiore

- v *Dendrocopos medius* (Linnaeus)
Mittelspecht — Pic mar — Picchio rosso mezzano
- v *Dendrocopos minor* (Linnaeus)
Kleinspecht — Pic épeichette — Picchio rosso minore
- v *Picoïdes tridactylus* (Linnaeus)
Dreizehenspecht — Pic tridactyle — Picchio tridattilo
- vv *Dryocopus martius* (Linnaeus)
Schwarzspecht — Pic noir — Picchio nero

Ordnung PASSERES Sperlingsvögel

Familie ALAUDIDAE Lerchen

- Calandrella cinerea* (Gmelin) **
Kurzzeilenlerche — Alouette calandrelle — Calandrella
- Melanocorypha calandra* (Linnaeus) **
Kalanderlerche — Alouette calandre — Calandra
- Melanocorypha leucoptera* (Pallas) **
Weissflügellere — Alouette leucoptère — Calandra siberiana
- Eremophila alpestris* (Linnaeus) **
Ohrenlerche — Alouette hausse-col — Lodola golagialla
- L *Galerida cristata* (Linnaeus)
Haubenlerche — Cochevis huppé — Capellaccia
- vv *Lullula arborea* (Linnaeus)
Heidelerche — Alouette lulu — Tottavilla
- vv *Alauda arvensis* Linnaeus
Feldlerche — Alouette des champs — Lodola

Familie HIRUNDINIDAE Schwalben

- v *Riparia riparia* (Linnaeus)
Uferschwalbe — Hirondelle de rivage — Topino
- v *Ptyonoprogne rupestris* (Scopoli) ¹²
Felsenschwalbe — Hirondelle de rochers — Rondine montana
- v *Hirundo rustica* Linnaeus
Rauchschwalbe — Hirondelle de cheminée — Rondine
- vv *Delichon urbica* (Linnaeus)
Mehlschwalbe — Hirondelle de fenêtre — Balestruccio

Familie MOTACILLIDAE Pieper und Stelzen

- Anthus richardi* Vieillot ¹³ **
Spornpieper — Pipit de Richard — Calandro maggiore
- A *Anthus campestris* (Linnaeus)
Brachpieper — Pipit rousseline — Calandro

¹² Nach VAURIE (1959) *Hirundo rupestris* Scopoli.

¹³ Wird von VAURIE (1959) dem Rassenkreis *Anthus novaeseelandiae* Gmelin angeschlossen: *Anthus novaeseelandiae richardi*.

- vv *Anthus trivialis* (Linnaeus)
Baumpieper — Pipit des arbres — Prispolone
- L *Anthus pratensis* (Linnaeus)
Wiesenpieper — Pipit farlouse — Pispola
- Anthus cervinus* (Pallas) *
Rotkehlpieper — Pipit à gorge rousse — Pispola golarossa
- v *Anthus spinoletta* (Linnaeus)
Wasserpieper, Bergpieper — Pipit spioncelle, Pipit montagnard — Spioncello
- s *Motacilla flava* Linnaeus
Schafstelze — Bergeronnette printanière — Cutrettola
- vv *Motacilla cinerea* Tunstall
Bergstelze, Gebirgsstelze — Bergeronnette des ruisseaux — Ballerina gialla
- vv *Motacilla alba* Linnaeus
Bachstelze — Bergeronnette grise — Ballerina

Familie LANIIDAE Würger

- vv *Lanius collurio* Linnaeus
Neuntöter, Rotrückenwürger — Pie-grièche écorcheur — Averla piccola
- v *Lanius senator* Linnaeus
Rotkopfwürger — Pie-grièche à tête rousse — Averla capirossa
- L *Lanius minor* Gmelin
Schwarzstirnwürger — Pie-grièche à poitrine rose — Averla cenerina
- v *Lanius excubitor* Linnaeus
Raubwürger — Pie-grièche grise — Averla maggiore

Familie BOMBYCILLIDAE Seidenschwänze

- Bombycilla garrulus* (Linnaeus) *
Seidenschwanz — Jaseur boréal — Beccofrusone

Familie CINCLIDAE Wasseramseln

- vv *Cinclus cinclus* (Linnaeus)
Wasseramsel — Cincle plongeur, Merle d'eau — Merlo aquaiolo

Familie TROGLODYTIDAE Zaunkönige

- vv *Troglodytes troglodytes* (Linnaeus)
Zaunkönig — Troglodyte — Scricciolo

Familie PRUNELLIDAE Braunellen

- v *Prunella collaris* (Scopoli)
Alpenbraunelle — Accenteur alpin — Sordone
- vv *Prunella modularis* (Linnaeus)
Heckenbraunelle — Accenteur mouchet — Passera scopaiola

Familie MUSCIPIDAE Fliegenschnäpper und Sänger

Unterfamilie TURDINAE Drosselartige

- vv *Saxicola rubetra* (Linnaeus)
Braunkehlchen — Traquet tarier — Stiaccino
- v *Saxicola torquata* (Linnaeus)
Schwarzkehlchen — Traquet pâtre — Saltimpalo
- v *Oenanthe oenanthe* (Linnaeus)
Steinschmätzer — Traquet motteux — Culbianco
- Oenanthe hispanica* (Linnaeus) **
Mittelmeersteinschmätzer — Traquet oreillard — Monachella
- v *Monticola saxatilis* (Linnaeus)
Steinrötel — Merle de roche — Codirossone
- L *Monticola solitarius* (Linnaeus)
Blaumerle — Merle bleu — Passera solitaria
- vv *Phoenicurus ochruros* (Gmelin)
Hausrotschwanz, Hausrötel — Rougequeue noir — Codirosso spazzacamino
- vv *Phoenicurus phoenicurus* (Linnaeus)
Gartenrotschwanz, Gartenrötel — Rougequeue à front blanc — Codirosso
- vv *Erithacus rubecula* (Linnaeus)
Rotkehlchen — Rougegorge — Pettiroso
- v *Luscinia megarhynchos* Brehm
Nachtigall — Rossignol philomèle — Rusignolo
- Luscinia svecica* (Linnaeus)
Blaukehlchen — Gorgebleue — Pettazzurro
- v *Turdus pilaris* Linnaeus
Wacholderdrossel — Grive litorne — Cesena
- v *Turdus torquatus* Linnaeus
Ringdrossel — Merle à plastron — Merlo dal collare
- vv *Turdus merula* Linnaeus
Amsel — Merle noir — Merlo nero
- Turdus iliacus* Linnaeus ¹⁴
Rotdrossel — Grive mauvis — Tordo sassello
- vv *Turdus philomelos* Brehm ¹⁵
Singdrossel — Grive musicienne — Tordo
- vv *Turdus viscivorus* Linnaeus
Misteldrossel — Grive draine — Tordela

Unterfamilie SYLVIINAE Grasmückenartige

- LS *Locustella luscinioides* (Savi)
Rohrschwirl — Locustelle lusciniöide — Salciaiola

¹⁴ Gemäss IKZN; bisher *Turdus musicus* L.

¹⁵ Gemäss IKZN; bisher *Turdus ericetorum* Turton.

- Locustella fluviatilis* (Wolf) **
Schlagschwirl — Locustelle fluviatile — Salciaiola olivastra
- v *Locustella naevia* (Boddaert)
Feldschwirl — Locustelle tacherée — Forapaglie macchiettato
- Acrocephalus paludicola* (Vieillot)
Seggenrohrsänger, Binsenrohrsänger — Phragmite aquatique — Pagliarolo
- A *Acrocephalus schoenobaenus* (Linnaeus)
Schilfrohrsänger — Phragmite des joncs — Forapaglie
- v *Acrocephalus palustris* (Bechstein)
Sumpfrohrsänger — Rousserolle verderolle — Cannaiola verdognola
- v *Acrocephalus scirpaceus* (Hermann)
Teichrohrsänger — Rousserolle effarvate — Cannaiola
- v *Acrocephalus arundinaceus* (Linnaeus)
Drosselrohrsänger — Rousserolle turdoïde — Cannareccione
- v *Hippolais icterina* (Vieillot)
Gelbspötter, Gartenspötter — Hypolaïs ictérine — Canapino maggiore
- L? *Hippolais polyglotta* (Vieillot) *
Orpheusspötter — Hypolaïs polyglotte — Canapino
- A *Sylvia nisoria* (Bechstein) *
Sperbergrasmücke — Fauvette épervière — Bigia padovana
- (L)S *Sylvia hortensis* (Gmelin) *
Orpheusgrasmücke — Fauvette orphée — Bigia grossa
- vv *Sylvia borin* (Boddaert)
Gartengrasmücke — Fauvette des jardins — Beccafico
- vv *Sylvia atricapilla* (Linnaeus)
Mönchsgrasmücke — Fauvette à tête noire — Capinera
- v *Sylvia communis* Latham
Dorngrasmücke — Fauvette grisette — Sterpazzola
- v *Sylvia curruca* (Linnaeus)
Zaungrasmücke, Klappergrasmücke — Fauvette babillarde — Bigiarella
- Sylvia melanocephala* (Gmelin) **
Samtkopfgrasmücke — Fauvette mélanocéphale — Occhiocotto
- Sylvia cantillans* (Pallas) **
Bartgrasmücke — Fauvette passerinette — Sterpazzolina
- v *Phylloscopus trochilus* (Linnaeus)
Fitis, Fitislaubsänger — Pouillot fitis — Lui grosso
- vv *Phylloscopus collybita* (Vieillot)
Zilpzalp, Weidenlaubsänger — Pouillot vélocé — Lui piccolo
- vv *Phylloscopus bonelli* (Vieillot)
Berglaubsänger — Pouillot de Bonelli — Lui bianco

- vv *Phylloscopus sibilatrix* (Bechstein)
Waldlaubsänger — Pouillot siffleur — Lui verde
- vv *Regulus regulus* (Linnaeus)
Wintergoldhähnchen — Roitelet huppé — Regolo
- vv *Regulus ignicapillus* (Temminck)
Sommergoldhähnchen — Roitelet triple-bandeau — Fiorrancino

Unterfamilie MUSCICAPINAE Fliegenschnäpper

- v *Ficedula hypoleuca* (Pallas) ¹⁶
Trauerschnäpper — Gobemouche noir — Balia nera
- L *Ficedula albicollis* (Temminck)
Halsbandschnäpper — Gobemouche à collier — Balia dal collare
- Ficedula parva* (Bechstein) *
Zwergschnäpper — Gobemouche nain — Pigliamosche pettirosso
- vv *Muscicapa striata* (Pallas)
Grauschnäpper — Gobemouche gris — Pigliamosche

Familie PARIDAE Meisen

- v *Parus palustris* Linnaeus
Sumpfmeise, Nonnenmeise — Mésange nonnette — Cincia bigia
- v/v *Parus montanus* Conrad ¹⁷
Weidenmeise / Alpenmeise — Mésange boréale: Mésange des saules / Mésange alpestre — Cincia boreale: Cincia di palude / Cincia bigia alpestre
- vv *Parus cristatus* Linnaeus
Haubenmeise — Mésange huppée — Cincia col ciuffo
- vv *Parus ater* Linnaeus
Tannenmeise — Mésange noire — Cincia mora
- v *Parus caeruleus* Linnaeus
Blaumeise — Mésange bleue — Cinciarella
- vv *Parus major* Linnaeus
Kohlmeise — Mésange charbonnière — Cinciallegra
- vv *Aegithalos caudatus* (Linnaeus)
Schwanzmeise — Mésange à longue queue — Codibugnolo
- S *Remiz pendulinus* (Linnaeus)
Beutelmeise — Mésange rémiz — Pendolino
- Panurus biarmicus* (Linnaeus) ¹⁸ **
Bartmeise — Mésange à moustaches — Basettino

¹⁶ Bisher zur Gattung *Muscicapa* gestellt, ebenso die beiden folgenden Arten.

¹⁷ Bisher *Parus atricapillus* L.

¹⁸ Nach der Klassifikation von MAYR & GREENWAY (1956), die wir sonst befolgen, wäre *Panurus* als Vertreter einer besonderen Unterfamilie zwischen die Turdinen und Sylviinen einzuschieben. Vorläufig sei hier die Bartmeise zusammen mit Schwanz- und Beutelmeise, die ebenfalls eine Sonderstellung einnehmen, bei den Pariden belassen.

Familie SITTIDAE Kleiber und Mauerläufer

- vv *Sitta europaea* Linnaeus
 Kleiber — Sittelle torchepot — Picchio muratore
 v *Tichodroma muraria* (Linnaeus) ¹⁹
 Mauerläufer — Tichodrome échelette — Picchio muraiolo

Familie CERTHIDAE Baumläufer

- vv *Certhia familiaris* Linnaeus
 Waldbaumläufer — Grimpereau des bois — Rampichino alpestre
 v *Certhia brachydactyla* Brehm
 Gartenbaumläufer — Grimpereau des jardins — Rampichino

Familie EMBERIZIDAE Ammerartige

- v *Emberiza calandra* Linnaeus
 Grauammer — Bruant proyer — Strillozzo
 vv *Emberiza citrinella* Linnaeus
 Goldammer — Bruant jaune — Zigolo giallo
 v *Emberiza ciris* Linnaeus
 Zaunammer — Bruant zizi — Zigolo nero
 v *Emberiza cia* Linnaeus
 Zippammer — Bruant fou — Zigolo muciatto
 v *Emberiza hortulana* Linnaeus
 Ortolan, Gartenammer — Bruant ortolan — Ortolano
Emberiza pusilla Pallas **
 Zwergammer — Bruant nain — Zigolo minore
Emberiza rustica Pallas **
 Waldammer — Bruant rustique — Zigolo boschereccio
Emberiza melanocephala Scopoli **
 Kappenammer — Bruant mélanocéphale — Zigolo capinero
 v *Emberiza schoeniclus* (Linnaeus)
 Rohrammer — Bruant des roseaux — Migliarino di palude
Calcarius lapponicus (Linnaeus) **
 Spornammer — Bruant lapon — Zigolo di Lapponia
Plectrophenax nivalis (Linnaeus) *
 Schneeammer — Bruant des neiges — Zigolo della neve

Familie FRINGILLIDAE Finkenvögel

- vv *Fringilla coelebs* Linnaeus
 Buchfink — Pinson des arbres — Fringuello

¹⁹ Nach dem Vorschlag von VAURIE (1957, Amer. Mus. Novit. No. 1854) schliessen wir den Mauerläufer (Unterfamilie Tichodromadinae) den Kleibern und nicht den Baumläufnern an.

- Fringilla montifringilla* Linnaeus
Bergfink — Pinson du nord — Peppola
- vv *Carduelis chloris* (Linnaeus) ²⁰
Grünfink, Grünling — Verdier d'Europe — Verdane
- v *Carduelis spinus* (Linnaeus)
Erlenzeisig — Tarin des aulnes — Lucarino
- v *Carduelis carduelis* (Linnaeus)
Distelfink, Stieglitz — Chardonneret élégant — Cardellino
- Carduelis flavirostris* (Linnaeus) ²¹ *
Berghänfing — Linotte à bec jaune — Fanello nordico
- vv *Carduelis cannabina* (Linnaeus)
Hänfing — Linotte mélodieuse — Fanello
- v *Carduelis flammea* (Linnaeus)
Birkenzeisig, Leinfink — Sizerin flammé — Organetto
- v *Carduelis citrinella* (Pallas) ²²
Zitronenzeisig, Zitronfink — Venturon montagnard — Venturone
- v *Serinus serinus* (Linnaeus)
Girlitz — Serin cini — Verzellino
- vv *Loxia curvirostra* Linnaeus
Fichtenkreuzschnabel — Beccroisé des sapins — Crociere
- Loxia leucoptera* Gmelin **
Bindenkreuzschnabel — Beccroisé bifascié — Crociere fasciato
- vv *Pyrrhula pyrrhula* (Linnaeus)
Gimpel — Bouvreuil pivoine — Ciuffolotto
- vv *Coccothraustes coccothraustes* (Linnaeus)
Kernbeisser — Gros-bec — Frosone
- Familie PLOCEIDAE Webervögel und Sperlinge
- vv/v *Passer domesticus* (Linnaeus)
Haussperling / Italienischer Haussperling — Moineau domestique /
Moineau cisalpin — Passera europea: Passera oltremontana / Pas-
sera d'Italia
- v *Passer montanus* (Linnaeus)
Feldsperling — Moineau friquet — Passera mattugia
- Petronia petronia* (Linnaeus) **
Steinsperling — Moineau soulcie — Passera lagia
- v *Montifringilla nivalis* (Linnaeus)
Schneefink — Niverolle des Alpes, Pinson des neiges — Fringuello
alpino

²⁰ Bisher *Chloris chloris* (L.).

²¹ Die Arten *flavirostris*, *cannabina* und *flammea* werden von VAURIE (1959) der Gattung *Acanthis* zugeordnet.

²² Nach VAURIE (1959) *Serinus citrinella* (Pallas), wobei in seiner Reihenfolge der Carduelinen-Gattungen *Serinus* vor *Carduelis* und *Acanthis* an erster Stelle steht. Demgegenüber ziehen andere Autoren eine erweiterte Gattung *Carduelis* vor, die auch den Girlitz einschliesst.

Familie STURNIDAE Stare

Sturnus roseus (Linnaeus) ²³ **

Rosenstar — Martin roselin — Storno roseo

VV *Sturnus vulgaris* Linnaeus

Star — Etourneau sansonnet — Storno

Familie ORIOLIDAE Pirole

V *Oriolus oriolus* (Linnaeus)

Pirol — Lorient d'Europe — Rigogolo

Familie CORVIDAE Rabenvögel

VV *Garrulus glandarius* (Linnaeus)

Eichelhäher — Geai des chênes — Ghiandaia

V *Pica pica* (Linnaeus)

Elster — Pie bavarde — Gazza

V *Nucifraga caryocatactes* (Linnaeus)

Tannenhäher, Nushäher — Cassenoix moucheté — Nocciolaia

L *Pyrrhocorax pyrrhocorax* (Linnaeus)

Alpenkrähe, Steinkrähe — Crave à bec rouge — Gracchio corallino

V *Pyrrhocorax graculus* (Linnaeus)

Alpendohle — Chocard à bec jaune — Gracchio alpino

V *Corvus monedula* Linnaeus ²⁴

Dohle — Choucas des tours — Taccola

Corvus frugilegus Linnaeus

Saatkrähe — Corbeau freux — Corvo

VV/V *Corvus corone* Linnaeus

Rabenkrähe / Nebelkrähe — Corneille noire / Corneille mantelée

— Cornacchia nera / Cornacchia bigia

V *Corvus corax* Linnaeus

Kolkrahe — Grand Corbeau — Corvo imperiale

²³ Bisher *Pastor roseus* (L.).²⁴ Bisher *Coloeus monedula* (L.).